

DE Allgemeine Hinweise zur Heizluftführung und Teileleitzahlen

Den größten Heizluftdurchsatz hat ein Heizgerät, wenn es freiblasend betrieben wird. Heizluftführende Teile vermindern den Heizluftdurchsatz.

Um Ihnen die Möglichkeit zu geben, zu prüfen, ob der von Ihnen geplante Einbau den Heizluftdurchsatz nicht unzulässig vermindert, haben wir für jedes Heizgerät eine Geräteleitzahl und für die heizluftführenden Teile eine Teileleitzahl ermittelt (siehe Angaben in den Leitzahlentabellen: 0 = keine Temperaturerhöhung, – = keine Teileleitzahl).

Die Summe der Teileleitzahlen, der an das Gerät angeschlossenen heizluftführenden Teile darf nicht größer sein, als die Geräteleitzahl, da sonst die Ausströmtemperatur unzulässig hoch wird und der Überhitzungsfühler anspricht.

Ist die Summe der Teileleitzahlen größer als die Geräteleitzahl, kann durch die Wahl eines größeren Durchmessers der luftführenden Teile diese Summe verringert werden.

Faustformel:

doppelter Querschnitt oder 2 gleiche Teile parallel gelegt = 1/4 der Leitzahl.

Beispiel:

Schlauch ø 50,
A = 19,6 cm², → Leitzahl 1,0

Schlauch ø 75,
A = 44,2 cm², → Leitzahl 0,25

Bei glatten geschweißten Rohren beträgt die Teileleitzahl nur die Hälfte des flexiblen Rohres gleichen Durchmessers (d. h. doppelte Rohrlänge).

EN General tips on heating air ducting and component ratings

A heater has the biggest heating air throughput when it can operate with the air blowing freely. Heating air ducting components reduce the throughput.

To enable you to check whether or not the installation you plan reduces the air throughput to an inadmissible degree, we have calculated a heater rating for each heater and a component rating for each heating air ducting component (see table of rating figures):

0 = no temperature increase,
– = no component rating).

The sum of component ratings for the heating air ducting components must not exceed the heater rating, as otherwise the outlet temperature will become too high and trigger the safety cutout switch.

If the sum of the component ratings exceeds the heater rating, it can be reduced by selecting a larger diameter for the air ducting parts.

Rule of thumb:

double the cross-section or two identical components running parallel = 1/4 of the rating.

Example:

50 dia. hose,
A = 19.6 cm², → rating 1.0

75 dia. hose,
A = 44.2 cm², → rating 0.25

The component rating of smooth welded pipes is only half that of flexible pipe of equal diameter (e. g. double the pipe length).

FR Remarques générales concernant la conduite de l'air de chauffage et coefficients des pièces

Un appareil de chauffage a le plus grand débit d'air chaud, s'il est exploité avec soufflage libre. Des pièces conductrices d'air chaud réduisent le débit.

Pour vous permettre de contrôler, si le montage que vous projetez ne réduit pas de façon inadmissible le débit d'air chaud, nous avons déterminé pour chaque appareil de chauffage un coefficient d'appareil et un coefficient de pièce pour les pièces conductrices d'air chaud (voir tableau des codes) :

0 = pas d'augmentation de température,
– = pas de coefficient de pièce).

La somme des coefficients des pièces conductrices d'air chaud montées sur l'appareils ne doit pas être supérieure au coefficient d'appareil, sinon la température de sortie devient trop élevée - de façon inadmissible - et l'interrupteur de surchauffe se déclenche.

Si la somme des coefficients de pièces est supérieure au coefficient d'appareil, cette somme peut être réduite en choisissant un plus grand diamètre des pièces conductrices d'air.

Règle empirique:

section double ou 2 pièces similaire posées en parallèle = 1/4 du coefficient.

Exemple:

tuyau ø 50,
A = 19,6 cm², → coefficient 1,0

tuyau ø 75,
A = 44,2 cm², → coefficient 0,25

S'il s'agit de tuyaux lisses soudés, le coefficient de pièce ne se monte qu'à la moitié du tuyau flexible de même diamètre (c.- à - d. longueur de tuyau double).

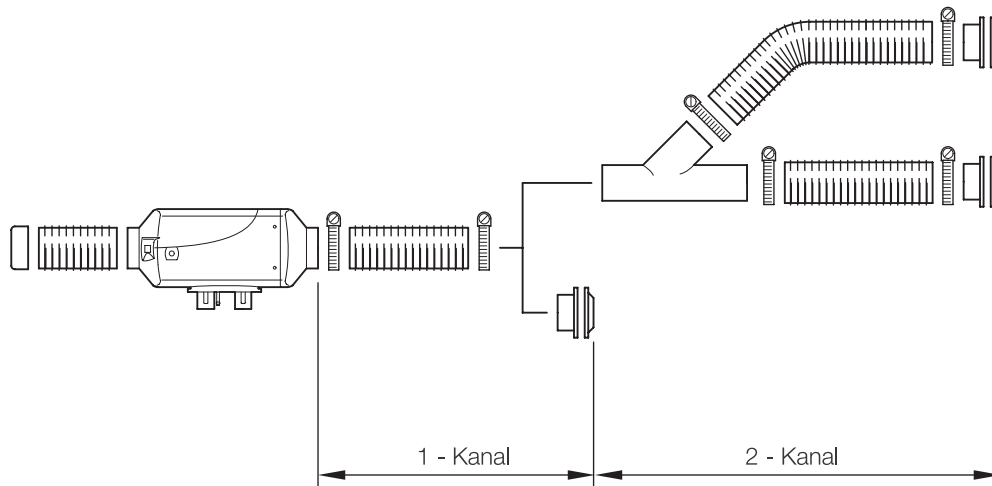
2 Leitzahlen

| Ratings
| Coefficients

DE Prinzipdarstellung
der 1-Kanal- und 2-Kanal-
Heizluftführung

EN Main-line drawing
for 1-duct and 2-duct
heating air system

FR Représentation de principe
de la tuyauterie d'air chaud,
1 canal et 2 canaux.



Bitte beachten!

1-Kanal bedeutet:

Zum oder vom Heizgerät führt ein Heizluftkanal. Es gelten die unter „1-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen.

Please note!

1-duct means:

A heating duct leads to or from heater. The component ratings under "1-duct" are valid.

A savoir !

1 canal signifie:

un canal d'air chaud mène vers ou sort de l'appareil de chauffage. Les coefficients de pièce mentionnés sous „1 canal“ s'appliquent.

2-Kanal bedeutet:

Nach dem Heizgerät verzweigt sich die Heizluftleitung auf zwei Kanäle. Bis zur Verzweigung gelten die unter „1-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen, ab der Verzweigung die unter „2-Kanal“ angegebenen Teileleitzahlen.

Beachten Sie die Hinweise zur Luftführung und Ermittlung der Summe der Teileleitzahlen ab Seite 7.

2-duct means:

The heating air line branches into two ducts after the heater. Up to the branch the component ratings under "1-duct" are valid, after the branch those under "2-duct".

See p. 7 for tips on air ducting and for determining the sum of the component ratings.

2 canaux signifie:

en aval de l'appareil de chauffage, la conduite d'air chaud se divise en deux canaux. Jusqu'à la bifurcation, les coefficients de pièce mentionnés sous „1 canal“ s'appliquent, après la bifurcation, les coefficients mentionnés sous „2 canaux“.

Veillez respecter les remarques concernant la conduite d'air et la détermination de la somme des coefficients de pièce sur la page 7.

Der Einsatz eines verschließbaren Ausströmers ist nur bei einer 2-Kanal-Heizanlage möglich, hierbei muss ein Heizluftkanal unverschießbar sein.

Bei der Ermittlung der Summe der Teileleitzahlen darf der verschließbare Strang nicht berücksichtigt werden.

Using an air vent that can be closed off is only possible with a dual-duct heater system, and with this option, one hot-air duct must remain permanently open (i.e. cannot be closed off).

Note: When determining the sum of the component ratings, do not take the closable duct into consideration.

L'emploi d'un diffuseur verrouillable est uniquement possible pour les installations de chauffage à 2 canaux, en sachant qu'un canal d'air chaud ne doit pas être verrouillable.

Le canal verrouillable ne doit pas être pris en considération pour la détermination des coefficients de pièce.

2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

DE Berechnungsbeispiel einer Heizluftführung

Airtronic
Geräteleitzahl = 6

EN Example on heating air ducting

Airtronic
Heater rating = 6

FR Exemple concernant la conduite de l'air de chauffage

Airtronic
coefficient d'appareil = 6

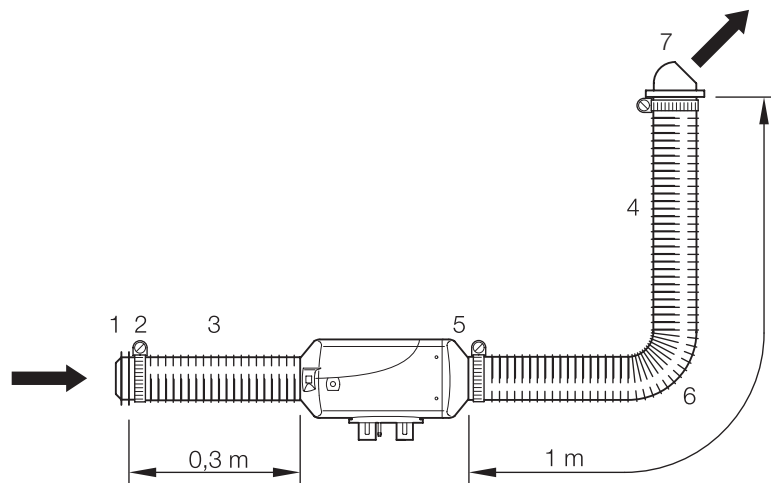


Bild	Benennung	Teile-leitzahl
1	Schutzgitter	1,7
2	Anschlußteil ø 60	
3	Flex. Rohr ø 60, 0,3 m lang	0,3
4	Flex. Rohr ø 60, 1,0 m lang	1,0
5	Hutze gerade, ø 60	0
6	1 x 90°- Bogen, flex. Rohr	1,2
7	Ausströmer drehbar	1,4
Summe der Teileleitzahlen		5,6

Die Summe der Teileleitzahlen = 5,6
übersteigt die Geräteleitzahl 6 nicht;
der Einbau ist zulässig.

Item	Designation	Compo- nent rating
1	Protective grille	1.7
2	Connection piece 60 mm dia.	
3	Flex. pipe, 60 mm dia, 0.3 m long	0.3
4	Flex. pipe, 60 mm dia, 1.0 m long	1.0
5	Reduction hood 60 mm, straight	0
6	1 x 90° bends of flex. pipe	1.2
7	Swivel outlet	1.4
Total of component ratings		5.6

Rating sum = 5.6 does not exceed the
heater rating 6.
The installation is permissible.

Fig.	Dénomination	Coefficient de pièce
1	Grille de protection	1,7
2	Pièce de raccordement ø 60	
3	Tuyau flex. ø 60, longueur 0,3 m	0,3
4	Tuyau flex. ø 60, longueur 1,0 m	1,0
5	Manchon de sortie droit, ø 60	0
6	Coudes 1 x 90° en tuyau flex.	1,2
7	Manchon d'évacuation, rotatif	1,4
Somme des coefficients de pièce		5,6

La somme des coefficients de pièce
= 5,6 ne dépasse pas le coefficient
d'appareil 6;
le montage est admissible.

DE

Airtronic

Geräteleitzahl **6**

– mit Ausströmhutze ø 60

Geräteleitzahl **12**

– mit Ausströmhutze ø 75

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Airtronic

Heater rating **6**

– applies with a 60 mm dia. outlet hood

Heater rating **12**

– applies with a 75 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

FR

Airtronic

Coefficient d'appareil **6**

– avec manchon d'évacuation ø 60

Coefficient d'appareil **12**

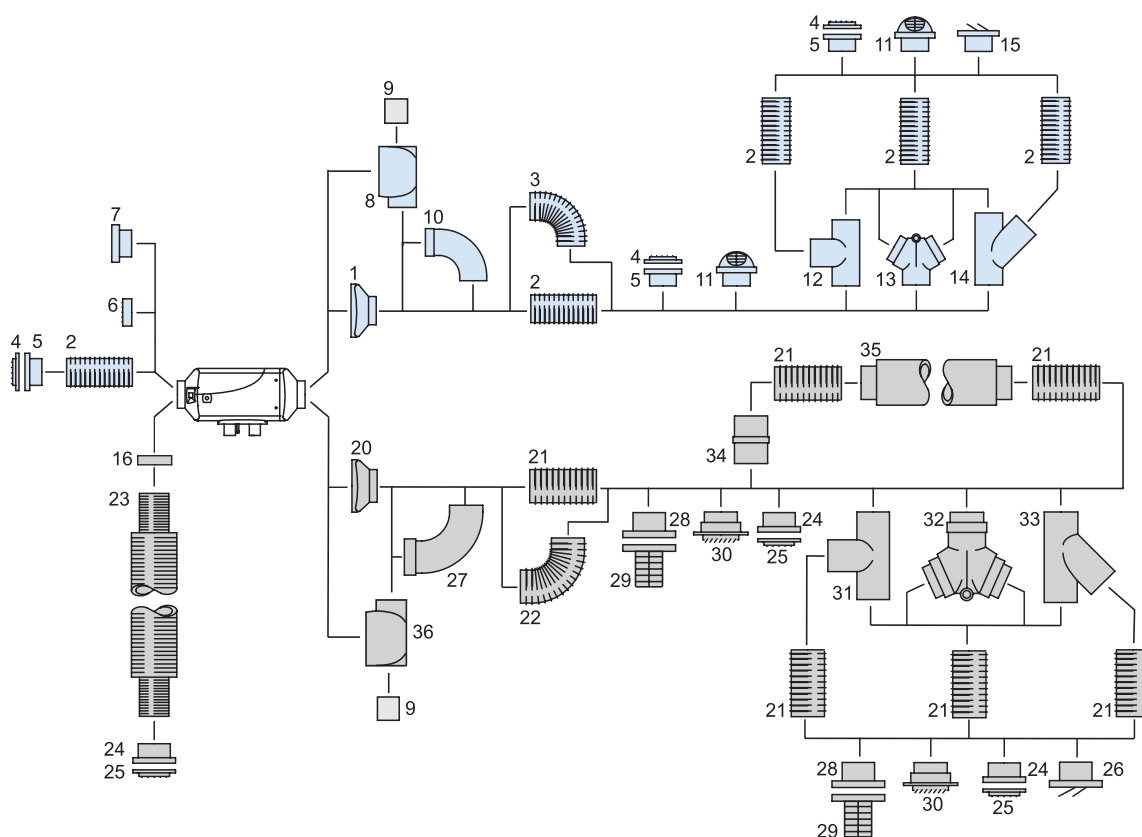
– avec manchon d'évacuation ø 75

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe ffd.-Nr. lufführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 60 Geräteleitzahl 6	Heating air ducting with reduction hood 60 dia. heater rating 6	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 60 coefficient d'appareil 6			
1	Hutze, ø 60	Reduction hood, 60 dia.	Manchon de sortie ø 60	0	–	21
2	Flex. Rohr, ø 60, je m	Flexible pipe, 60 dia. per m	Tuyau flex. ø 60, au m.	1	0,3	1
3	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 60	90° pipe bend of flex. pipe, 60 dia.	Coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 60	1,2	0,8	1
4	Gitter	Grille	Grille	–	–	13
5	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 60	Connecting sockety, plastic	Tubulure de tuyau, mat. synth.	1,7	0,6	18
6	Gitter für Heizgerät, ø 60	Protective grille	Grille	0	–	17
7	Luftfilter, ø 60	Air filter, 60 dia.	Filtre à air, ø 60	3	–	5
8	Kugelhutze, ø 60	Spherical reduction hood, 60 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 60	4,5	–	32
9	Anschlussstutzen, ø 50 für Kugelhutze, ø 60, ø 75	Connecting part for Spherical reduction hood, 60 dia., 75 dia.	Tubulure de raccordement pour Manchon de sortie sphérique ø 60, ø 75	–	4	31
10	Rohrbogen, 90°, ø 60	90° pipe bend, 60 dia.	Coude de tuyau 90°, ø 60	4,1	0	33
11	Ausströmer, ø 60, drehbar	Exhauster, 60 dia, rotatable	Manchon d'évacuation ø 60, rotatif	1,4	0	10
12	T-Abzweigstück	T-piece	Pièce en T	–	0,6	35
13	Regelklappe, ø 60/60/60 Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 60/60/60 dia. with flap Position "right/left"	Volet de réglage ø 60/60/60 Position » volet à droite/à gauche «	–	1	40
14	Y-Abzweigstück	Y-piece	Piece en Y	–	0,3	43
15	Runddüse, ø 60	Round outlet, 60 dia.	Buse annulaire, ø 60	–	1	12
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 (Geräteleitzahl 12)	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. (heater rating 12)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 (coefficient d'appareil 12)			
16	Ring, ø 60/75	Ring, 60/75 dia.	Anneau ø 60/75	0	–	34
20	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	0	21
21	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia., per m.	Tuyau flexible ø 75, au m	1	0,3	1
22	1 x 90°-Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	1,2	0,5	1
23	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	0,5	–	4
24	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	0,5	0	20
25	Gitter, ø 75	Grille, 75 dia.	Grille ø 75	–	–	13
26	Runddüse, ø 75	Round outlet, 75 dia.	Buse annulaire, ø 75	–	1,2	12
27	Rohrbogen, 90°, ø 75	90° pipe bend, 75 dia.	Coude de tuyau 90°, ø 75	3	0,8	33
28	Schlauchstutzen, Kunststoff, ø 75	Connecting socket, plastic, 75 dia.	Tubulure de tuyau, mat. synth. ø 75	0,4	0,4	16
29	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	–	–	14
30	Ausströmer, drehbar	Exhauster, rotatable	Manchon d'évacuation, rotatif	0,4	0	11
31	T-Abzweigstück, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	0,8	35
32	Regelklappe, ø 75/75/75 Klappenstellung „Rechts/Links“ Klappenstellung „Mitte“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "right/left" Position "middle"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position » volet à droite/à gauche « Position » volet au milieu «	– –	1,5 0,4	40
33	Y-Stück, ø 75/75/75	Y-piece 75/75/75 dia	Pièce en Y ø 75/75/75	–	0,4	43
34	Schlauchverbindungsstutzen, ø 75	Connector, 75 dia.	Tubulure ø 75	0,1	–	44
35	Schalldämpfer, ø 75	Silencer, 75 dia.	Silencieux ø 75	1	–	3
36	Kugelhutze, ø 75	Spherical reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 75	6	–	32

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

DE

Airtronic M

Geräteleitzahl **3***

– mit Ausströmhutze Ø 75

Geräteleitzahl **10***

– mit Ausströmhutze Ø 90

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

* Bei Airtronic D4 Plus weichen die Geräteleitzahlen ab, siehe Seite 11.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Airtronic M

Heater rating **3***

– applies with a 75 mm dia. outlet hood

Heater rating **10***

– applies with a 90 mm dia. outlet hood

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

* The heater code numbers for Airtronic D4 Plus are different, see page 11.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

FR

Airtronic M

Coefficient d'appareil **3***

– avec manchon d'évacuation Ø 75

Coefficient d'appareil **10***

– avec manchon d'évacuation Ø 90

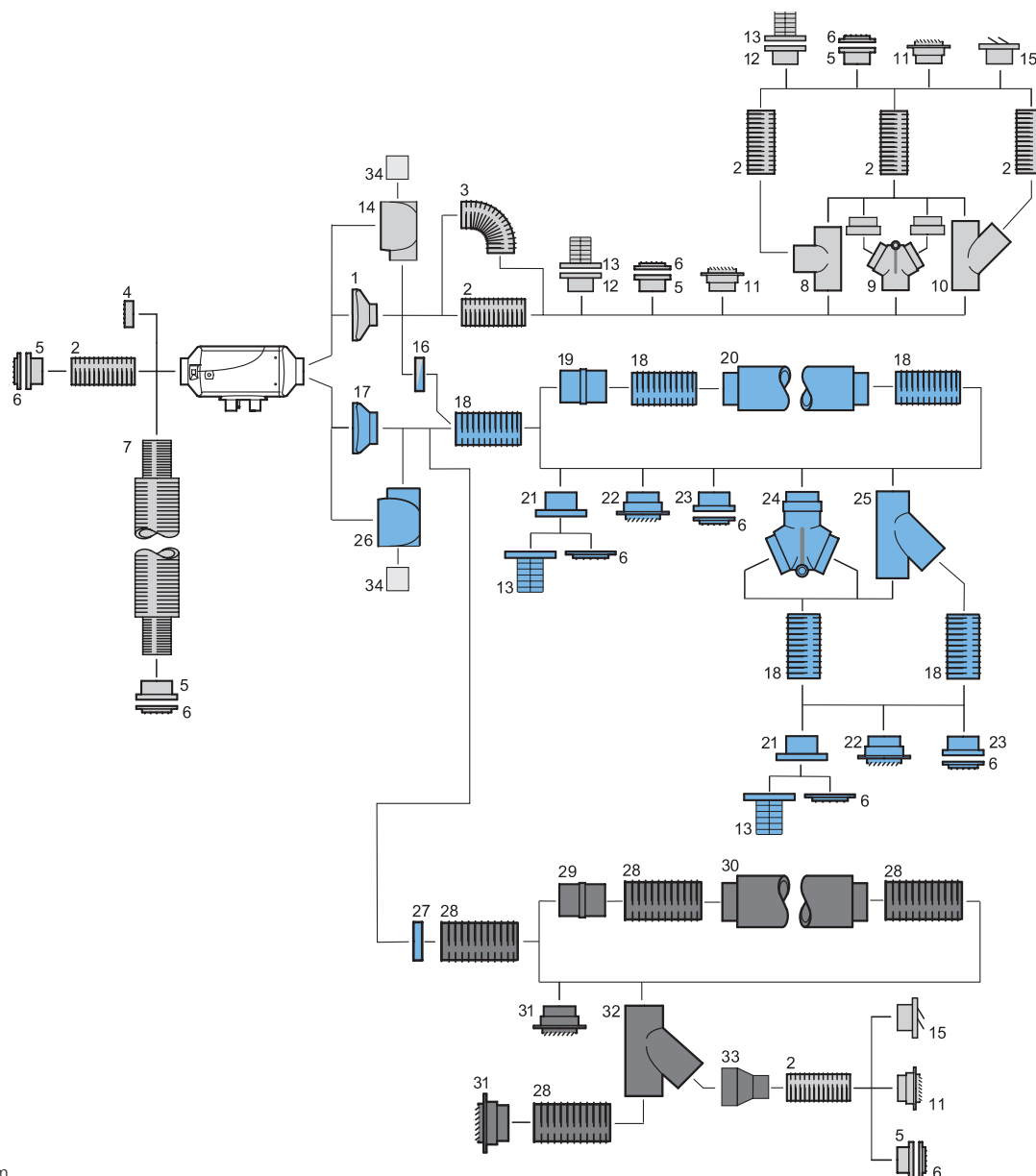
Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemple de montage.

* Les coefficients d'appareil diffèrent pour le modèle Airtronic D4 Plus, voir page 11.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce				siehe ffd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d.air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux			
	Heizluftführung mit Hutze Ø 75 Geräteleitzahl 3 D4 Plus, Frischlufbetrieb, Geräteleitzahl 10, Umluftbetrieb, Geräteleitzahl 8 Heizluftführung mit Hutze Ø 90 Geräteleitzahl 10 D4 Plus, Geräteleitzahl 15	Heating air ducting with reduction hood 75 dia. heater rating 3 D4 Plus, fresh air mode, heater rating 10, recirculation mode, heater rating 8 Heating air ducting with reduction hood 90 dia. heater rating 10 D4 Plus, heater rating 15	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 75 coefficient d'appareil 3 D4 Plus, nombre-guide 10 des appareils de chauffage siservice air frais nombre-guide 8 des appareils de chauffage si serviceair en circulation Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 coefficient d'appareil 15	Ø75	Ø90	Ø75	Ø90	
1	Hutze, ø 75	Reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie ø 75	0	–	–	–	21
2	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	1	–	0,2	–	1
3	1 x 90° Bogen aus Flex. Rohr, ø 75	90° pipe bend of flex. pipe, 75 dia.	coude 1 x 90° en tuyau flex. ø 75	1	–	0,2	–	1
4	Gitter für Heizgerät, ø 75	Grille for heater, 75 dia.	Grille pour l'appareille de chauffage ø 75	–	–	–	–	17
5	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau/tôle ø 75	1,4	1,4	–	0,5	20
6	Gitter	Grille	Grille	–	–	–	–	13
7	Ansaugschalldämpfer, ø 75	Intake silencer, 75 dia.	Silencieux d'admission ø 75	1	–	–	–	4
8	T-Abzweigstück, ø 75/75/75	T-piece 75/75/75 dia.	Pièce en T ø 75/75/75	–	–	0,3	–	35
9	Regelklappe + Ring, ø 75/75/75 Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 75/75/75 dia. with flap Position "right/left"	Volet de réglage ø 75/75/75 Position » volet à droite/à gauche «	1,3	–	–	–	40
10	Y-Abzweigung, ø 75/75/75	Branch piece 75/75/75 dia.	Dérivation ø 75/75/75	–	–	1,8	–	43
11	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	0,6	–	0,5	0,3	11
12	Stutzen, ø 75	Connector 75 dia.	Tubulure ø 75	–	–	–	–	16
13	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	1	3,3	0,5	0,5	14
14	Kugelhutze, ø 75 *	Spher. reduction hood, 75 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 75	2	–	–	–	32
15	Runddüse, ø 75, verschließbar	Round outlet, 75 dia.,lockable	Buse annulaire ø 75, verrouillable	–	–	–	2,1	12
16	Ring, ø 75/90	Ring 75/90 dia.	Anneau ø 75/90	0	0	–	–	34
17	Hutze, ø 90	Reduction hood 90 dia.	Manchon de sortie ø 90	–	0	–	–	21
18	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m	Tuyau flexible ø 90, au m	–	1	–	–	1
19	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connector 90 dia.	Tubulure ø 90	–	0,1	–	–	44
20	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	–	1	–	–	3
21	Stutzen, ø 90 mit Ausströmer Pos.13	Conn., 90 dia. with exhauster pos.13	Tubulure ø 90 Manchon d'évacuation	–	3,3	–	–	16
22	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	–	2,4	–	0,3	11
23	Schlauchstutzen, Metall ø 90 für Gitter	Conn. socket, 90 dia. for grille	Tubulure de tuyau, ø 90 pour grille	–	1,4	–	0,5	20
24	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „Rechts/Links“	Regul. valve 90/90/90 dia. Position "right/left"	Volet de réglage ø 90/90/90 Position »volet à droite/à gauche«	–	1,4	–	–	40
25	Y-Stück, ø 90/90/90	Y-piece 90/90/90 dia.	Pièce en Y ø 90/90/90	–	–	–	0,5	43
26	Kugelhutze, ø 90 *	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie, sphérique ø 90	–	5	–	–	32
27	Ring, ø 90/100	Ring, round, 90/100 dia.	Anneau ø 90/100	–	0	–	–	34
28	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m	Tuyau flexible ø 100, au m	–	0,6	–	0,4	1
29	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	0,1	–	–	44
30	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	–	1	–	–	3
31	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	–	1,4	–	0,5	11
32	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	–	–	–	0,5	43
33	Übergangsstück, ø 100 – ø 75	Reduction piece 100 dia. – 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 – ø 75	–	–	–	0,8	45
34	Anschlussstutzen, ø 50 für Kugelhutze, ø 75	Connecting part for Spherical reduction hood, 75 dia.	Tubulure de raccordement pour Manchon de sortie sphérique ø 75	–	–	1	–	31
	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 90	–	–	–	2,5	

* Nicht bei Airtronic D4 Plus verwendbar / Cannot be used in Airtronic D4 Plus / Non utilisable pour le modèle Airtronic D4 Plus.

DE

Airtronic L

Geräteleitzahl **10**

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Airtronic L

Heater rating **10**

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system.

FR

Airtronic L

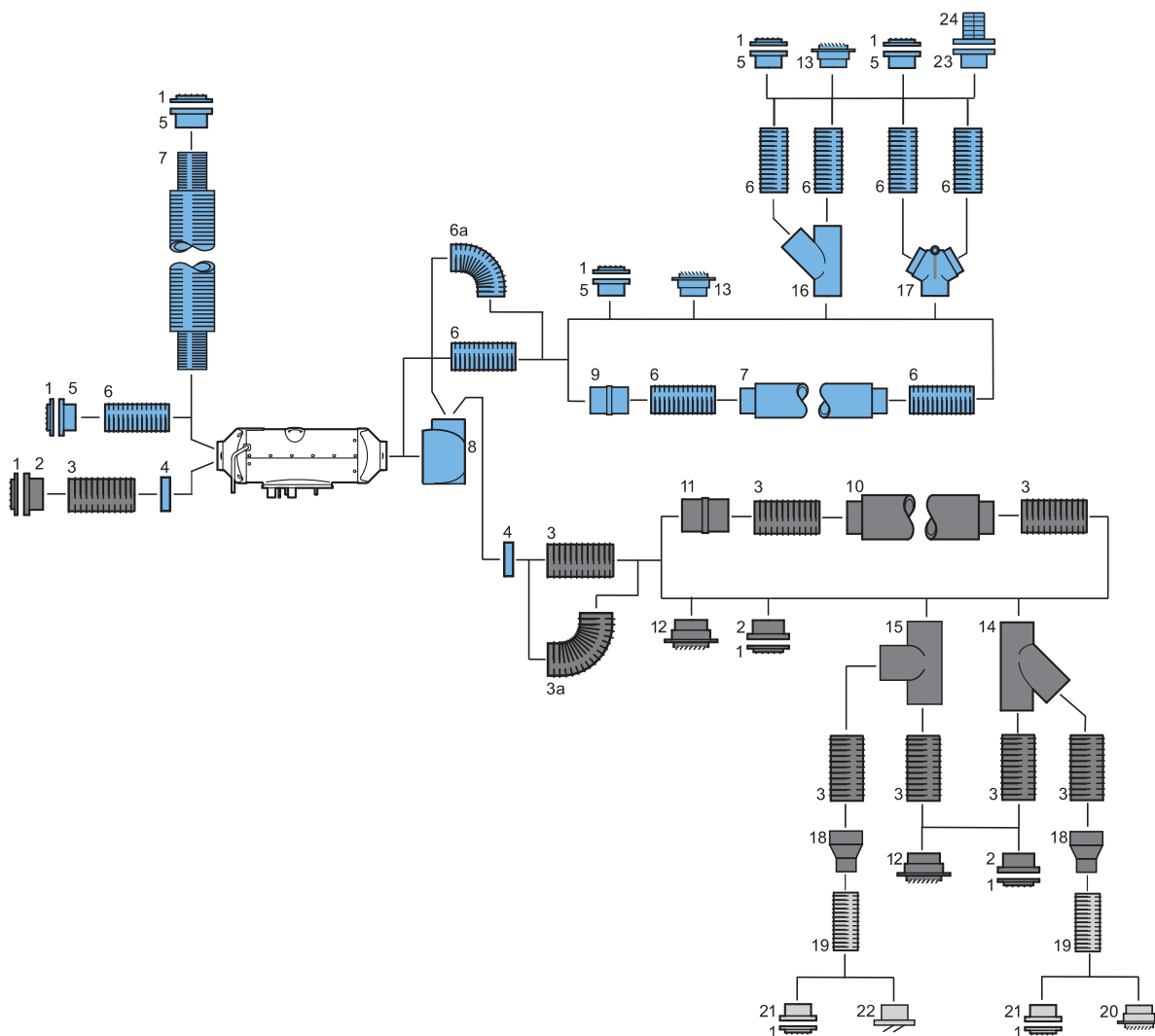
Coefficient d'appareil **10**

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



= Ø 75 mm
 = Ø 90 mm
 = Ø 100 mm

2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 90 Geräteleitzahl 10	Heating air ducting with reduction hood 90 dia. heater rating 10	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 90 coefficient d'appareil 10			
1	Gitter	Grille	Grille	0,5	0,25	13
2	Schlauchstutzen, Metall, ø 100	Connecting socket, metal, 100 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 100	0	0	19
3	Flex. Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia. per m.	Tuyau flexible ø 100, par m	0,5	0,25	1
3a	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 100	Bend, 90° of flexible pipe, 100 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 100	0	0	1
4	Gitter, ø 90/100*	Grille, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	0	–	17
5	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connector piece, 90 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	0	0	20
6	Flex. Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia. per m.	Tuyau flex. ø 90, par m	1,0	0,3	1
6a	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 90	Bend, 90° of flexible pipe, 90 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 90	0,25	0	1
7	Schalldämpfer, ø 90	Silencer, 90 dia.	Silencieux ø 90	0,6	0,3	3
8	Kugelhutze, ø 90	Spherical reduction hood, 90 dia.	Manchon de sortie sphérique ø 90	1,5	–	22
9	Schlauchverbindungsstutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	–	46
10	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	0,25	0	3
11	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	44
12	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	3,25	1,0	11
13	Ausströmer, ø 90, drehbar	Exhauster, 90 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 90, rotatif	3,25	1,0	11
14	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-piece, 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	0,5	0	43
15	T-Abzweigstück, ø 100/100/100	T-piece 100/100/100 dia.	Pièce en T ø 100/100/100	0,25	0	35
16	Y-Abzweigung, ø 90/90/90	Y-piece, 90/90/90 dia.	Pièce en Y ø 90/90/90	0,5	0	43
17	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „rechts/links“	Regul. valve 90/90/90dia. Position "right/left"	Volet de réglage ø 90/90/90 Position » volet à droite/à gauche «	1	–	40
18	Übergangstück, ø 100 – ø 75	Reduction piece, 100 dia. – 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 – ø 75	2,75	1,0	45
19	Flex. Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe, 75 dia. per m	Tuyau flexible, ø 75, par m	–	1,5	1
	Rohrbogen 90° aus Flex. Rohr, ø 75	Bend, 90° of flexible pipe, 75 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 75	–	0,5	1
20	Ausströmer, ø 75, drehbar	Exhauster, 75 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 75, rotatif	–	1,25	11
21	Schlauchstutzen, Metall, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	–	0	20
22	Runddüse, ø 75, verschließbar	Round outlet, 75 dia., closing	Buse annulaire ø 75, obturable	–	–	12
23	Stutzen, ø 90	Connector, 90 dia.	Tubulure ø 90	–	–	16
24	Ausströmer	Exhauster	Manchon d'évacuation	–	–	14

* Pos. 4 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 4 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 4 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

DE

Luftheizgerät 8 L

Geräteleitzahl 8

Die Skizze zeigt die Verwendungsmöglichkeit der wichtigsten luftführenden Teile.

Es sind keine Einbaubeispiele.

Bitte beachten!

Erklärungen zur 1-Kanal- und 2-Kanal-Heizluftführung siehe Seite 6.

EN

Air heater 8 L

Heater rating 8

The sketch shows how the most important air ducting parts can be used. They are not intended as examples of installation.

Please note!

See page 6 for explanations on 1-duct and 2-duct heating air system

FR

Appareil de chauffage à air 8 L

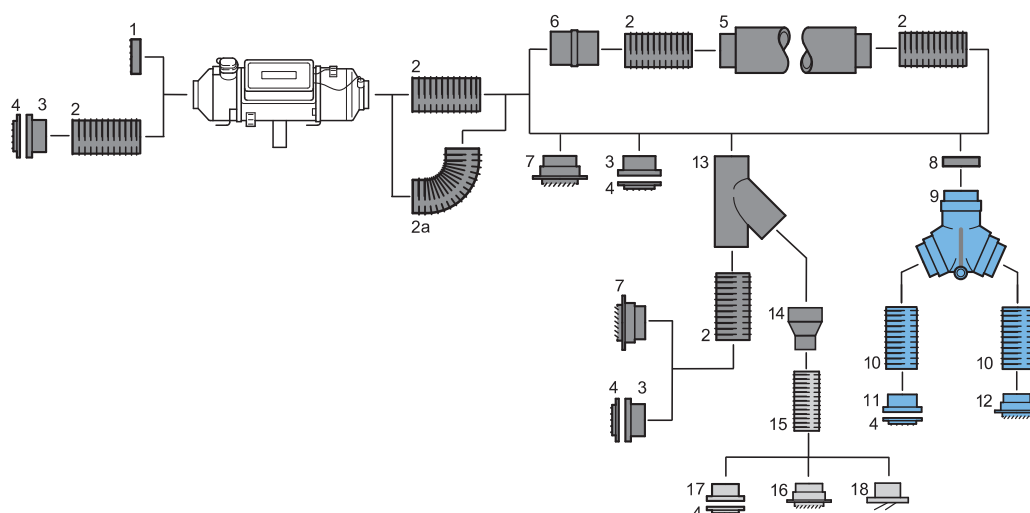
Coefficient d'appareil 8

Le schéma montre la possibilité d'utilisation des pièces conductrices d'air les plus importantes.

Il ne s'agit pas d'exemples de montage.

A savoir !

Pour des explications de la conduite d'air chaud 1 canal, 2 canaux, cf. page 6.



= Ø 75 mm
 = Ø 90 mm
 = Ø 100 mm

2 Leitzahlen

| Ratings | Coefficients

Bild-Nr. / Fig.No. / N° fig.	Benennung	Designation	Dénomination	Teileleitzahl Component rating Coefficient de pièce		siehe lfd.-Nr. luftführende Teile see per No. air ducting voir n° ct des pièces cond d'air
	Maßangaben in mm	Measurements in millimeters	Cotes en mm	1-Kanal 1-duct 1 canal	2-Kanal 2-duct 2 canaux	
	Heizluftführung mit Hutze Ø 100 (Geräteleitzahl 8)	Heating air ducting with reduction hood 100 dia. (heater rating 8)	Concernant la conduite de l'air de chauffage avec manchon de sortie Ø 100 (coefficient d'appareil 8)			
1	Gitter ø 100	Grille, 100 dia.	Grille ø 100	0,1	–	17
2	Flexibles Rohr, ø 100, je m	Flexible pipe, 100 dia., per m	Tuyau flexible ø 100, au m	1,0	0,25	1
2a	Rohrbogen 90° aus flex. Rohr, ø 100	Pipe bend, 90°, of flex.pipe, 100 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 100	0,5	0,15	1
3	Schlauchstutzen, Metall, ø 100	Connecting socket, metal, 100 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 100	0,18	0,1	19
4	Gitter, lackiert, ø 100	Grille, painted, 100 dia.	Grille, vernie, ø 100	1,8	0,1	13
–	Gitter, vernickelt, ø 100	Grille, nickel-plated, 100 dia.	Grille, nickelée, ø 100	1,8	0,1	13
5	Schalldämpfer, ø 100	Silencer, 100 dia.	Silencieux ø 100	1,1	0,25	3
6	Schlauchverbindungsstutzen, ø 100	Connector socket, 100 dia.	Tubulure ø 100	–	–	44
7	Ausströmer, ø 100, drehbar	Exhauster, 100 dia., rotatable	Manchon d'évacuation ø 100, rotatif	3,25	1,1	11
8	Gitter, ø 90/100*	Grille, 90/100 dia.*	Grille ø 90/100*	0	–	17
9	Regelklappe, ø 90/90/90 Klappenstellung „rechts/links“	Regulating valve 100/100/100 dia. Position "right/left"	Volet de réglage ø 100/100/100 Position » volet à droite/à gauche «	2,4	–	40
10	Flexibles Rohr, ø 90, je m	Flexible pipe, 90 dia., per m	Tuyau flexible ø 90, au m	1,0	0,25	1
11	Schlauchstutzen, Metall, ø 90	Connecting socket, metal, 90 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 90	–	–	20
12	Ausströmer, drehbar, ø 90	Exhauster, 90 dia., rotatable,	Manchon d'évacuation ø 90	–	1,4	11
13	Y-Abzweigung, ø 100/100/100	Y-pipe, 100/100/100 dia.	Pièce en Y ø 100/100/100	0	–	43
14	Übergangstück, ø 100 - ø 75	Reduction piece, 100 dia. - 75 dia.	Pièce de réduction ø 100 - ø 75	–	0,55	47
15	Flexibles Rohr, ø 75, je m	Flexible pipe 75 dia. per m	Tuyau flexible ø 75, au m	–	1,1	1
–	Rohrbogen 90° aus flex. Rohr, ø 75	Pipe bend, 90° of flex. pipe, 75 dia.	Coude 90° en tuyau flexible ø 75	–	1,1	1
16	Ausströmer, drehbar, ø 75	Exhauster, 75 dia., rotatable,	Manchon d'évacuation ø 75	–	–	11
17	Stutzen, ø 75	Connector socket, 75 dia.	Tubulure ø 75	–	0,1	2
18	Runddüse, verschließbar, ø 75	Connecting socket, metal, 75 dia.	Tubulure de tuyau, tôle ø 75	–	0,15	12

* Pos. 8 – bei Verwendung als Übergangsstück ø 90 / 100, das Gitter ausschneiden.

* Pos. 8 – if used as adapter 90 / 100 dia., cut out the mesh.

* Pos. 8 – en utilisant une pièce de transition ø 90 / 100, découper la grille.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

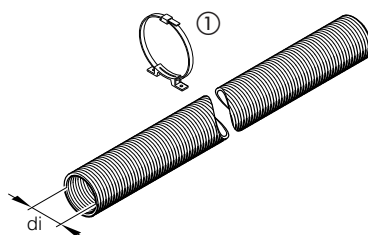
3 Luftführende Teile

| Air ducting parts
| Pièces conductrices d'air

1
Flexibles Rohr (lfm)
APK, für Heizluftführung im Innenraum

Flexible pipe (per m)
APK, for heating air

Tuyau flexible (au m)
APK, pour air de chauffage



①
Luftschlauchbefestigung, siehe Seite 74
Air hose fastener, see page 74
Fixation de tuyau d'air, voir page 74

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

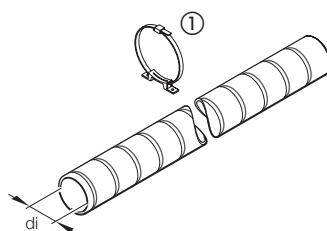
di = Ø 50 mm
di = Ø 60 mm
di = Ø 75 mm
di = Ø 90 mm
di = Ø 100 mm

Airtronic	Airtronic M	Airtronic L	Luftheizgerät 8 L / V 7 S	Hydronic	Hydronic M / Hydronic M-II	Hydronic L / Hydronic L-II	Bestell-Nr. Order No. Référence n°
~	~						10 2114 29 00 00
~	~				~		10 2114 31 00 00
~	~	~					10 2114 34 00 00
~	~	~	~				10 2114 37 00 00
~	~	~	~				10 2114 38 00 00

2
Flexibler Schlauch (lfm)
Kunststoff mit Metallspirale, für Außenverlegung geeignet

Flexible hose (per m)
Plastic with metal spiral, suitable for outside installation

Tuyau flexible (au m)
Matière synthétique/métal, bien approprié à la pose à l'extérieur



①
Luftschlauchbefestigung, siehe Seite 74
Air hose fastener, see page 74
Fixation de tuyau d'air, voir page 74

~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

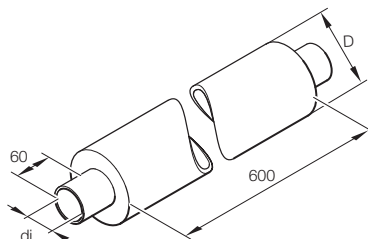
di = Ø 50 mm, (max. 4m lang)
di = Ø 60 mm, (max. 1m lang)
di = Ø 75 mm, (max. 4m lang)
di = Ø 90 mm, (max. 4m lang)
di = Ø 100 mm, (max. 4m lang)

~	~						360 00 133
~	~						360 00 165
~	~	~					360 00 012
~	~	~	~				360 00 013
~	~	~	~				360 00 014

3
Schalldämpfer
Heizluft, Alu

Silencer
Heating air, aluminium

Silencieux
Air de chauffage, alumin



~ = Anschlussdurchmesser prüfen.
~ = Check connection diameter.
~ = Contrôler le diamètre du raccordement.

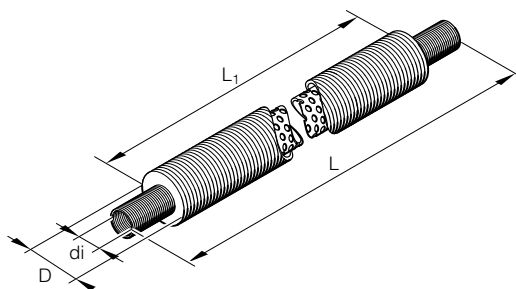
di = Ø 75 mm, D = Ø 120 mm
di = Ø 90 mm, D = Ø 140 mm
di = Ø 100 mm, D = Ø 150 mm

~	~						25 1226 89 15 00
~	~	~					25 1226 89 17 00
~	~	~	~				25 1226 89 56 00

4
Ansaugschalldämpfer
APK, Heizluftansaugung

Intake silencer
APK, heating air intake

Silencieux d'admission
APK, aspiration de l'air chaud



di = Ø 75 mm, D = 110 mm, L = 600 mm, L1 = 300 mm

~	~						330 00 072
---	---	--	--	--	--	--	------------